

Уильям МакКлири

ИСТОРИЯ ПРО ВОЛКА

МАЙКУ



КАРЬЕРА
ПРЕСС



Глава Первая



Как-то раз один папа укладывал своего сына спать. Майкл, которому уже исполнилось пять лет, попросил рассказать историю на ночь.

– Хорошо, – согласился папа. – Как там начинается... Ах, да: жила-была девочка с длинными золотыми волосами, и звали ее Златовласка...

– Нет-нет-нет, – сказал мальчик, – я хочу новую историю!

– Новую? – переспросил папа. – И про кого же?

– Про курицу, – ответил мальчик.

– Отлично! – обрадовался папа. – А я уж было испугался, что ты снова будешь просить про волка. Значит так, жила-была курица... – папа замолчал.

– Давай дальше, – попросил мальчик. – Чего ты ждёшь?

– Как могут звать курицу?

Мальчик глубоко задумался:

- Пусть её будут звать... Радуга, – наконец, сказал он.
 - Почему Радуга? – спросил папа.
 - Потому что у него все перья разноцветные.
 - У него?
 - Ну то есть у неё, – поправился Майкл.
 - Ладно, – сказал папа, – но ты же понимаешь, что на свете не бывает разноцветных куриц? (Он совсем не хотел рассказывать Майклу пустые небылицы.)
 - Знаю-знаю, – согласился мальчик, – давай дальше.
- И папа продолжил:
- Значит, жила-была курица, и звали её Радугой, потому что перья у неё были самых разных цветов – красные и розовые, пурпурные и лиловые, фиолетовые (тут Майкл зевнул) и жёлтые, оранжевые...
 - Хватит уже цветов! – сказал Майкл.
 - ...и зелёные – такие светлые, салатные, и тёмные, бутылочного цвета...
 - Папа, стой! – закричал мальчик. – Хватит уже называть все эти цвета.
- А то я сейчас усну!
- Ну и хорошо, – сказал папа, – давно пора.
 - Сначала расскажи мне историю, – сказал мальчик, – не надо рассказывать про цвета.



– Ну ладно, ладно, – согласился папа. – Радуга жила вместе с другими курами в курятнике на ферме, рядом с тёмным, дремучим лесом. А в этом тёмном, дремучем лесу жил... ни за что не угадаешь, кто там жил...

– Волк! – выпалил Майкл и сел в постели.

– Ну уж нет! – чуть не закричал папа.

– Пусть в тёмном и дремучем лесу живёт волк, – повторил мальчик.

– Пожалуйста, не надо, – сказал папа. – Только не волк. Давай это будет хорёк? Ну или ласка? Может быть, лев? Слон?..

– Волк, – сказал мальчик.

– Ладно... – сказал папа с тяжёлым вздохом. – Только не сиди в постели. Ложись и закрывай глаза.

– Хорошо, – Майкл перевернул подушку и улёгся щекой на прохладную сторону.

– Итак, в лесу жил старый, глупый волк, которого уже давным-давно никто не боялся.

– Нет! – закричал Майкл и снова сел в кровати. – Это был злющий волк! Ужасный злющий волк!

– Слушай, ну, может, хватит уже сказок про ужасных и злых волков? – не выдержал папа.

– Не хватит!

– Ладно-ладно... – сдался папа. – Ужасный злощипый волк с красными глазами и клыками такими же острыми и длинными, как ножи у мясника.

– Ммм... – довольно кивнул Майкл, снова лёг щекой на подушку и закрыл глаза.

– Ты чего такой довольный? – спросил папа. – Что клыки как ножи?

– Ага, – сказал мальчик, – давай дальше.

– И вот одной особенно тёмной ночью волк, крадучись, вышел из лесу. Кстати, а как его звали?

– Уолдо, – ответил мальчик.

– Ну нет! – сказал папа.

– Да-да-да! – сказал Майкл.

– Послушай, но ведь в последней сказке тоже был Уолдо! У нас с самого Рождества все истории только про Уолдо! Давай придумаем другого волка!

Но Майкл решительно покачал головой:

– Нет! Уолдо – самый страшный волк во всём мире!





yellow



orange



green



lettuce green



bottle green

– Ложись, – снова сказал папа.

Мальчик опустил голову на подушку.

– Дальше, – сказал он.

– Так вот, этот волк, Уолдо, крадучись, вышел из лесу, и шёл он очень тихо, – тут папа перешёл на шёпот, – очень-очень тихо. Так, что его никто не слышал.

– Говори погромче, – попросил Майкл, – а то я тебя почти не слышу.

– Майкл, – сказал папа, – если услышу от тебя ещё хоть слово, я перестаю рассказывать и ухожу.

– Хорошо-хорошо, – ответил мальчик, – а что он сделал, когда наконец выкрался?

– Прокрался, – поправил его папа.

Майкл повторил:

– Прокрался.

– А может, правильней сказать «вышел крадучись»... – задумался папа.

– Пап, ну давай он лучше оттуда выполз, ладно? Ты только расскажи, что было дальше.

– Майкл! – сказал папа, – ты обещал молчать!

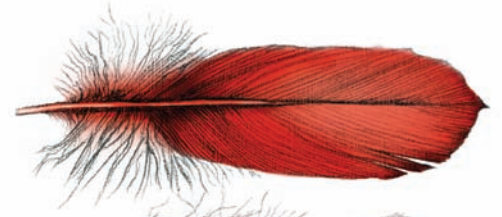
– Я тебе просто помогаю.

– Не надо мне помогать. И вот этот Уолдо выполз из лесу в одну из тех ночей, когда ярко светила луна, и пробрался к курятнику. Он долго-долго глядел на Радугу своими большущими красными глазищами. Уолдо хотел съесть курицу, а из её разноцветных перьев сделать головной убор, как у индейцев.

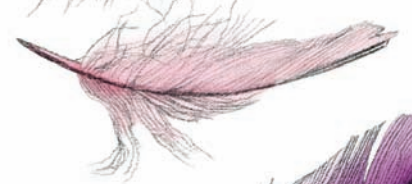
Тут Майкл улыбнулся, он понял, что это шутка. Волку в жизни не придёт в голову делать индейский наряд из куриных перьев. Мальчик чуть было не засмеялся, но не стал, потому что уже начал засыпать.

– А перья у Радуги – продолжал папа, – были очень красивые. Красные и розовые, пурпурные и лиловые...

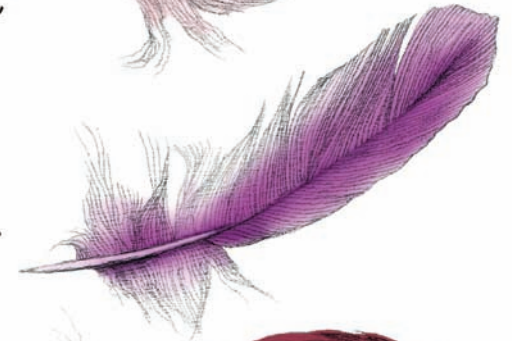
Red



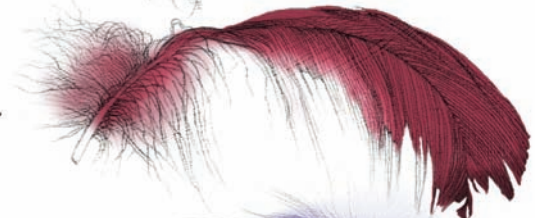
Pink



Magenta



lilac



Violet



Майкл широко зевнул.

– ...фиолетовые... и жёлтые... и оранжевые...

Папа тихонько поднялся с кровати, приоткрыл окно и подоткнул одеяло получше. Потом он едва слышно, почти как волк Уолдо, крадучись, вышел из комнаты. Майкл крепко спал.



Глава Вторая



На другой день, вечером, Майкл пошёл в комнату готовиться ко сну сам, без напоминаний. Он сбросил с себя одежду прямо на пол, причём один ботинок случайно залетел далеко под кровать (ох и непросто будет найти его поутру!). Трусы же почему-то оказались в мусорной корзине. Затем мальчик натянул фланелевую пижаму и пошёл на лестницу звать папу. Папа обещал опять посидеть с ним перед сном.

- Ты чистил зубы? – спросил он сына, поднявшись на второй этаж.
- Когда? – спросил Майкл.
- Сегодня вечером.
- Нет, сегодня вечером ещё не чистил. А надо?
- Конечно, – сказал папа. – И умыться не забудь.